

# عملية اللجوء في اليونان - 14 خطوة ونصائح

(محدث للقانون 5226/2025)

## مقدمة

تقدم هذه النشرة نظرة عامة على عملية اللجوء في اليونان. إنه مخصص للأشخاص الذين يرغبون في طلب اللجوء في اليونان أو هم بالفعل في عملية اللجوء. تم تحريره بعد قانون اللجوء الجديد رقم 5226/2025، الذي يجعل الإجراءات أكثر صرامة بعد الرفض (الموايد النهائي للمغادرة الأقصر، والاحتجاز الأطول، وتجريم الإقامة بعد الرفض إذا لم يتم تقديم الطعون أو الالتماسات اللاحقة).

ومع ذلك، لا يزال لديك حقوق اللجوء ومن المفيد معرفتها حتى تتمكن من اتخاذ قراراتك

هذا دليل معلومات - يرجى طلب محام للحصول على المشورة بشأن قضيتك الفردية

:توفر المزيد من المعلومات التفصيلية بلغات متعددة على الموقع الإلكتروني التالية

<https://www.refugee.info/>

<https://www.mobileinfoteam.org/>

<https://asylumineurope.org/reports/country/greece/>

<https://w2eu.info/en>

\*\*\*\*\*

من أجل الحصول على اللجوء، يجب أن تثبت أن حياتك كانت في خطر جسيم في بلدك.

الاختبار القانوني لوضع اللاجئ يتعلق بالخوف من الاضطهاد في المستقبل. الخوف من الاضطهاد هو سبب معين مذكور في القانون

إثبات الاضطهاد السابق

قد لا يكون إثبات الاضطهاد السابق كافياً لمنحه وضع اللاجئ. قد تذكر الدولة اليونانية أنه في بعض الحالات، لا توجد حاجة مستمرة للحماية، على سبيل المثال، إذا لم يعد الأشخاص الذين اضطهدوك في السلطة أو لأن الوقت الكافي قد مر وقد لا تكون مصدر اهتمام لمضطهديك، وبالتالي لم تعد معرضاً للخطر بعد الآن

الحماية الفرعية

هناك اختبار قانوني مختلف للحماية الفرعية (خطر الضرر الجسيم)، ولكن مرة أخرى، تحتاج إلى إظهار الحاجة إلى الحماية للمستقبل. ليس من الضروري تقديم المستندات كدليل (من الجيد إذا كان لديك أي شيء مثل الأوراق أو الصور أو الفيديو لإثباته - يجب فحص أي شيء مقدم للتأكد من اتساقه من قبل المحامي قبل التقديم، إن أمكن)، ولكن يجب أن تحكي قصتك، مع ذكر الأحداث التي تهدد الحياة وهروبك

يجب أن تحدد أسباب خوفك من الاضطهاد إذا عدت، بما في ذلك أي حوادث اضطهاد سابقة إذا كنت قد نجوت بالفعل من مثل هذه التجارب.

من المهم أن يكون لديك سرد متماسك في قصتك وأسباب اللجوء الخاصة بك، دون تناقضات. اطلب من الأشخاص/المناذرات غير الحكومية الأكثر خبرة لتقديم المشورة لك حول كيفية إجراء مقابلة

## مراحل عملية اللجوء في اليونان

### ١. الطلب -> بصمات الأصابع -> التسجيل -> بطاقة اللجوء -> التجديد -> مقابلة

إذا لم تصل إلى الجزر ولم تكن مسجلًا هناك، فيجب عليك تسجيلك في مخيم مالاكاسا (أثينا) أو في مخيم ديافاثا (فالونيكي).

بعد التسجيل، ينص القانون على أنه يمكن للأجئين العمل بشكل قانوني بعد 60 يوماً

في بطاقة اللجوء الخاصة بك، رقم "بايبا" مكتوب. إنه رقم الضمان الاجتماعي المؤقت لطالبي اللجوء الذي يتيح لك الوصول إلى الرعاية الصحية العامة والعمل.

سيتم إلغاء تنشيط "بايبا" في كل مرة تنتهي فيها صلاحية بطاقة اللجوء الخاصة بك، حتى تقوم بتجديدها. إذا اخذت قراراً سلبياً بشأن طلب اللجوء، فسيتم إلغاء تنشيط "بايبا" إذا قمت بتقديم استئناف، فسيتم تنشيطه مرة أخرى.

بطاقة اللجوء الخاصة بك هي وثيقة قانونية تثبت وجودك القانوني في اليونان أثناء معالجة طلب اللجوء الخاص بك.

في حالة عدم التجديد/الرفض، يتم إلغاء تنشيط البطاقة حتى قبل تاريخ انتهاء الصلاحية المكتوب على البطاقة. سيتم كتابته على البطاقة كم مرة يجب عليك التجديد - هذه هي المعلومات المهمة التي يجب أن تكون على دراية بها.

### ٢. القرار والإخطار: إيجابي أم سلبي؟

ستتلقى قراراً بعد مقابلتك. يمكن أن يكون إيجابياً أو سلبياً. بموجب القانون الجديد، ما يحدث بعد قرار سلبي وخاصة بعد الاستئناف أمر بالغ الأهمية (انظر الخطوات 5-6).

### ٣. إذا كان لديك قرار إيجابي بعد المقابلة الأولى

إذا تلقيت قراراً إيجابياً، فيجب عليك إرسال بريد إلكتروني لتحديد موعد، وإرفاق ملف القرار الإلكتروني بالبريد الإلكتروني

إذا كنت في أثينا، فإن البريد الإلكتروني هو

لها الموعود، يجب عليك إحضار

أ) وثيقة القرار الإيجابي (تحتاج أيضاً إلى قرار بطاقة الهوية)

ب) 4 صور لنفسك (عادة حوالي 10 يورو)

ج) الرسوم القانونية ( حوالي 85 يورو لوثيقة السفر - عند إرسال البريد الإلكتروني، يمكنك طلب السعر الدقيق. يجب دفعه مقدماً - كـ "بارافولو 2119" - 84.40 يورو للبالغين و 73.60 يورو للأطفال دون سن 14 عاماً)

د) بطاقة اللجوء الخاصة بك. يجب ألا تنتهي صلاحية بطاقة اللجوء، وإلا يجب عليك الاتصال بخدمات اللجوء لتجديدها قبل تحديد الموعود. يطلبون أيضاً إعلاناً يؤكد عنوانك.

في هذا الموعود، تعطي بصمات أصابعك وهذه المستندات. إذا كنت عائلة، فيجب أن يكون جميع أفراد الأسرة حاضرين في الموعود، مع بطاقات لجوء صالحة. يجب تقديم جميع المستندات لكل فرد من أفراد الأسرة.

بعد إعطاء بصمات أصابعك، يجب عليك التتحقق من الموقع

ـ < تصريح الإقامة [migration.gov.gr](https://migration.gov.gr/), ΑΔΕΤ & Travel Documents

في نهاية كل أسبوع. عندما يكون جاهزاً، سيتم إدراج تاريخ موعدك لاستلام هويتك ووثيقة السفر حسب رقم حالة اللجوء الخاصة بك. يمكن إصدارها بشكل منفصل، لذلك تحتاج إلى التتحقق من صفحتين منفصلتين على الموقع الإلكتروني للوزارة. عادة ما تكون بطاقة الهوية جاهزة أولاً، ولكن في بعض الأحيان تكون وثيقة السفر جاهزة أولاً. إذا كان هذا هو طلبك الأول، فقد تتلقى جميع مستنداتك بين بضعة أسابيع وثلاثة أشهر. إذا كنت تعيش في مخيم، فقد تستقبلهم بشكل أسرع

#### ٤. تجديد المستندات

لتتجدد مستنداتك، تحتاج إلى الاتصال بخدمة اللجوء وطلب تصريح إقامة آخر. يجب عليك ملء نموذج طلب، وتلبية المتطلبات الأخرى الموضحة هنا

<https://migration.gov.gr/.../aitoyntes.../adeies-diamonis/> .

لن تكون هناك مقابلة، ولكن بناءً على مقابلتك السابقة وحالة بلدك، ستقرر خدمة اللجوء ما إذا كان لا يزال بإمكانك الحصول على تصريح الإقامة أم لا. من الناحية القانونية، يحق للسلطات إعادة النظر في القضية، بما في ذلك إجراء مقابلة جديدة؛ ومن الناحية العملية، لا يفعلون ذلك عموماً، ما لم تتغير الظروف في البلد

بعد استلام القرار الجديد، يجب عليك الاتصال مرة أخرى بـ

للحصول على موعد. يجب عليك الاتصال بخدمات اللجوء قبل 3 أشهر على الأقل من انتهاء صلاحية تصريح الإقامة أو وثيقة السفر. يجب عليك التقديم قبل 30 يوماً من انتهاء الصلاحية. خلاف ذلك، قد تواجه بعض التأخير أو المشاكل القانونية في العملية (من الناحية الفنية هناك رسوم قدرها 100 يورو للطلبات المتأخرة، وتقول الوزارة إنه يجب عليك تبرير سبب تقديم أي طلب في وقت لاحق من 30 يوماً قبل انتهاء الصلاحية).

تذكر:

- تصريح إقامتك صالح لمدة 3 سنوات إذا كان لديك وضع لاجئ (سنة واحدة إذا كان لديك حماية فرعية). لست بحاجة إلى دفع رسوم لتجديد البطاقة.
- وثيقة السفر الخاصة بك صالحة لمدة 5 سنوات (3 سنوات للذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً)، ولتجديدها، يجب عليك دفع الرسوم ( $\approx$  85 يورو، انظر أعلاه).
- لتجديد المستندات، قد تحتاج إلى الانتظار حوالي 6 إلى 9 أشهر. غالباً ما تكون أوقات الانتظار غير متوقعة.

٥. إذا كان لديك قرار سلبي، فأنت بحاجة إلى محام للاستمارة. لديك الحق في الحصول على مساعدة قانونية

يمكنكأخذ محام من الولاية مجاناً. يمكنك تقديم طلب على

"طلبات اللجوء" -> "الطلبات" -> "طلب المساعدة القانونية" -> [migration.gov.gr](http://migration.gov.gr)

وأكمل الطلب.

إذا كان لديك قرار سلبي بعد المقابلة الأولى، فتابع على النحو التالي

يجب أن يكون لديك محام للطعن في الرفض الأول. في الإجراء العادي، لديك 30 يوماً فقط من الإخطار بالرفض لتقديم الاستئناف. هناك أيضاً مواعيد نهائية مختلفة (10-20 يوماً) في الإجراءات الحدودية أو المتسرعة، وحتى في الإجراءات العادلة، يتم احتساب الموعد النهائي بشكل مختلف اعتماداً على كيفية تقديم القرار - عن طريق البريد الإلكتروني / شخصياً وما إلى ذلك. يجب كتابة الموعد النهائي لقضيتك في قرار الرفض الخاص بك.

من المهم جداً إما معرفة عنوانك الرسمي أو تزويد خدمة اللجوء ببريدك الإلكتروني الصحيح، حتى تتمكن من التحقق من بريدك الإلكتروني عند استلام الإشعار. خلاف ذلك، ربما تم إرسال قرار وانقضاء الموعد النهائي للاستئناف، دون أن تعرفه أو أن ترى القرار على الإطلاق.

من المهم جداً أيضاً تقديم الاستئناف قبل الموعد النهائي. أثناء الاستئناف، تظل بطاقة طالب اللجوء الخاصة بك صالحة وتظل إقامتك قانونية حتى قرار هيئة الاستئناف.

بعد الاستئناف، يعطونك موعداً للاستماع إلى حججك القانونية. ستذهب إلى لجان الطعون، في نيكيايا. يجب على محاميتك تقديم بيان بالأسباب. عادةً لا يقدم الناس أدلة على نداءاتهم الخاصة، ولكن يجب أن يكونوا حاضرين.

## ٦. إذا رفضوا استئنافك ضد القرار السبلي

وفقا للقانون 5226/2025، بعد الرفض الثاني (رفض الاستئناف)، يتم إغلاق إجراءات اللجوء على المستوى الإداري. تتوقف بطاقة طالب اللجوء الخاصة بك عن أن تكون صالحة وتفقد الحق في الإقامة القانونية.

يتم تفعيل قرار العودة تلقائياً (لا يوجد إجراء إداري جديد). أنت ملزם بالهجرة في غضون 14 يوماً (قد يتم رفض الموعد النهائي للمغادرة الطوعية إذا قالوا إن هناك خطاً من أن تخفي من السلطات). يمكن فرض المراقبة الإلكترونية (علامة الكاحل) خلال فترة المغادرة.

إذا لم تغادر في غضون الموعد النهائي، فقد تضعف الإدارة في الاحتجاز الإداري لمدة تصل إلى 24 شهراً.

بالإضافة إلى ذلك، يتم تجريم الإقامة غير القانونية بعد الموعد النهائي: تشمل العقوبات السجن (من الناحية العملية المبلغ عنها من عامين إلى 5 سنوات) والغرامات (من 5000 يورو كحد أدنى، وهي حتى الآن الغرامات المعتادة). كما تم الإبلاغ عن غرامات أعلى (مثل 10000 يورو أو 30000 يورو لإعادة الدخول).

قد يتم فرض حظر الدخول لمدة تصل إلى 10 سنوات، خاصة إذا فشلت في الامتثال للعائد

ومع ذلك، فإن تقديم طلب لاحق (انظر أدناه) يمكن أن يعلق إجراءات الترحيل. إذا تم قبول الطلب اللاحق، يمكنك الحصول على بطاقة لجوء جديدة ويمكن أن تكون إقامتك قانونية مرة أخرى.

يمكن للمحامي أيضاً الطعن في قرار الرفض النهائي أو الإرجاع في المحكمة الإدارية، في غضون 30 يوماً بعد إصدار القرار. هذا إجراء منفصل خارج عملية اللجوء. يجب على المحامي رفع دعوى إلغاء مع طلب تعليق في المحكمة الإدارية، ويجب على القاضي منحه

إذا كنت قد احتجزت، يمكنك البقاء في الاحتجاز حتى بعد تقديم استئناف إداري أو تقديم طلب لاحق، ما لم يتم قبول الطلب أو الاستئناف.

## ٧. تقديم طلب لاحق

إذا تلقيت قراراً سلبياً للمقابلة الأولى والاستئناف، فيمكنك تقديم طلب جديد لحماية اللجوء الدولية، والذي يسمى "الطلب اللاحق". لا يمكنك تقديم طلب لاحق إلا بعد تقديم استئناف ورفضه، أو بعد انتهاء الموعد النهائي لتقديم الاستئناف.

لا يسمح بالطلب اللاحق إلا إذا كان لديك عناصر جديدة وأساسية لم تتمكن من تقديمها في وقت سابق (حقائق جديدة أو أدلة أو تغييرات في وضعك / بلدك). إذا لم يكن الطلب يعتمد على عناصر جديدة، فسيتم رفضه على أنه غير مقبول، وستظل إقامتك غير قانونية. لا يزال من غير الواضح ما إذا كنت ستتعرض لخطر الغرامات أو السجن عند تقديم طلب لاحق، ولكن لم يتم قبوله بعد على أنه مقبول.

## ٨. احجز موعداً عبر المنصة عبر الإنترنت، واذهب إلى خدمة اللجوء المسؤولة، وقدم بصمات الأصابع وأكمل التسجيل الجديد

عندما تقدم طلب لجوء جديد ("الطلب اللاحق"), فإنك تحاول بدء عملية اللجوء بأكمالها مرة أخرى. يمكنك ترتيب موعد جديد عبر المنصة عبر الإنترنت، والتي تمنحك موعداً في مكتب اللجوء المسؤول عن تسجيل طلبك الجديد. تعطي بصمات الأصابع مرة أخرى وتقوم بتسجيل جديد.

## ٩. تقديم "أسباب جديدة وأساسية

من أجل قبول طلبك اللاحق، يجب عليك تقديم "أسباب جديدة وأساسية" لأخذ اللجوء، بما في ذلك الأسباب التي لم تذكرها في مقابلاتك السابقة.

يمكن أن تشمل هذه "الأسباب الجديدة" أشياء حديث مؤخراً أو معلومات لم تتمكن من تقديمها من قبل، مع توضيح سبب عدم قدرتك على تقديمها من قبل. لا يكفي أن تقول أنك لم تفك في الأمر أو أنك نسيته. هناك استثناء واحد لهذا: إذا ذكرت سبباً متعلقاً بتوجهك الجنسي، فلن تضطر إلى تبرير سبب عدم مشاركتك له من قبل.

سيكون لديك مقابلة جديدة صغيرة حيث تدرس خدمة اللجوء فقط ما إذا كانت أساليبك الجديدة وضرورية. إذا قبلوا أن أساليبك الجديدة/ضرورية، فسيتم قبول قضيتك في العملية العادلة مرة أخرى.

#### ١٠. حتى يتم قبول طلبك اللاحق

عندما تقدم طلباً لاحقاً، يتم إعطاؤك ورقة قصيرة الأجل تقول إنك قدمت الطلب اللاحق. إنها ليست بطاقة كاملة وهي صالحة لفترة قصيرة (حوالي 2-8 أسابيع) لضوابط الشرطة أثناء فحص مقبوليتها. لا يزال من غير الواضح ما إذا كنت ستتعرض لخطر الغرامات أو السجن خلال هذا الوقت.

## ١١. إذا تم قبول طلبك اللاحق

إذا وافقت خدمة اللجوء على استيفاء هذه الشروط، فسيتم قبول طلبك ويمكنك الحصول على بطاقة اللجوء الجديدة و"بايبا". ستتلقى موعداً جديداً لإجراء مقابلة. إنه مثل بدء عملية اللجوء بأكمالها مرة أخرى.

١٢. إذا لم يتم قبول طلبك اللاحق، يمكنك الطعن في القرار

إذا لم يتم قبول طلبك اللاحق، فيمكنك تقديم نوع جديد من الاستئناف ضد هذا القرار. يجب أن يناقش هذا النداء لماذا كانت أسبابك وحججك "جديدة وأساسية". يجب عليك تقديم هذا الاستئناف الجديد في غضون 5 أيام كحد أقصى بعد القرار السلبي بشأن الطلب اللاحق.

الموعد النهائي قصير جداً، لذلك عليك التصرف على الفور مع محامٍ.

١٣. قد يتم قبول استئنافك بشأن مقبولية الطلب اللاحق أو رفضه

إذا تم قبول هذا الاستئناف، فستأخذ بطاقة لجوء وتعيد الدخول في عملية اللجوء. إذا تم رفضه، فأنت خارج عملية اللجوء ويطبق قرار العودة (انظر الخطوة 6 لمعرفة المواعيد النهائية والاحتياز والمخاطر النهائية).

يمكنك تقديم طلب ثان لاحق، مقابل رسوم قدرها 300 يورو للشخص الواحد. أنت تقوم بنفس العملية التي قمت بها مع التطبيق اللاحق الأول. عليك أن تقدم مرة أخرى "أسباباً جديدة وأساسية" لم تقدمها في المقابلات السابقة.

بعد رفض الطلب اللاحق الأول، أنت غير محمي قانوناً أثناء ضوابط الشرطة وقد يتم احتجازك أو ترحيلك، ما لم تأخذ بطاقة لجوء جديدة. هذا صحيح حتى لو كان لديك دليل على موعد مستقبلي لطلب لاحق.

## تغييرات ومخاطر مهمة في عام 2025

• تبلغ رسوم الطلبات الثانية/اللاحقة الآن 300 يورو للشخص الواحد (سابقاً 100 يورو).

إذا لم يتم قبول طلبك اللاحق (لأنهم يقولون إنه لا يحتوي على عناصر جديدة)، فإنه لا يعلق الإزالة.

بعد رفض الطلب اللاحق الأول، أنت غير محمي قانونياً أثناء ضوابط الشرطة وقد يتم احتجازك أو ترحيلك - حتى لو كان لديك دليل على تعين طلب لاحق آخر

يمكن أن يستمر الاحتجاز بعد الرفض الثاني/الأخير لمدة تصل إلى 24 شهراً. يتم تجريم الإقامة غير القانونية بعد الموعد النهائي. تشمل العقوبات السجن (من الناحية العملية تم الإبلاغ عنها من ما يصل إلى عامين إلى 2-5 سنوات) والغرامات (من 5000 يورو كحد أدنى، وهي حتى الآن الغرامة المعتادة).

إذا بقيت في اليونان بعد الموعد النهائي للمغادرة البالغ 14 يوماً بعد الرفض الثاني/الأخير، دون بدء المزيد من الإجراءات، فإنك تخاطر باللاحقة الجنائية (انظر الخطوة 6)

• استناداً إلى قرار وزاري جديد، تحل المصطلحات الرسمية محل "غير النظامية" بالإقامة "غير القانونية".

تم إلغاء الإمكانيات السابقة لتنظيم الوضع بعد الإقامة الطويلة (تصريح الإقامة لأسباب استثنائية، أكثر من 7 سنوات)

• من المهم أن يكون لديك محام أو أخصائي اجتماعي للتدخل إذا كنت متحاجزاً

## خاتمة

إطار اللجوء في اليونان في عام 2025 أكثر صرامة بعد الرفض: مواعيد نهائية أسرع للمغادرة (14 يوماً)، والاحتجاز الأطول (حتى 24 شهراً)، والتنشيط التلقائي للعودة، وتجريم الإقامة بعد الرفض النهائي. الطلبات اللاحقة ممكنة ولكنها تتطلب عناصر جديدة قوية، وإذا كانت غير مقبولة، لا تمنع الاحتجاز أو الترحيل أو السجن.

طوال الوقت، حافظ على قصتك متماسكة، وراقب المواعيد النهائية عن كثب، واستخدم المساعدة القانونية كلما أمكن ذلك.

هذا الدليل مخصص للتوجيه - لأي إجراء، استشر محامياً/من غير حكومية

